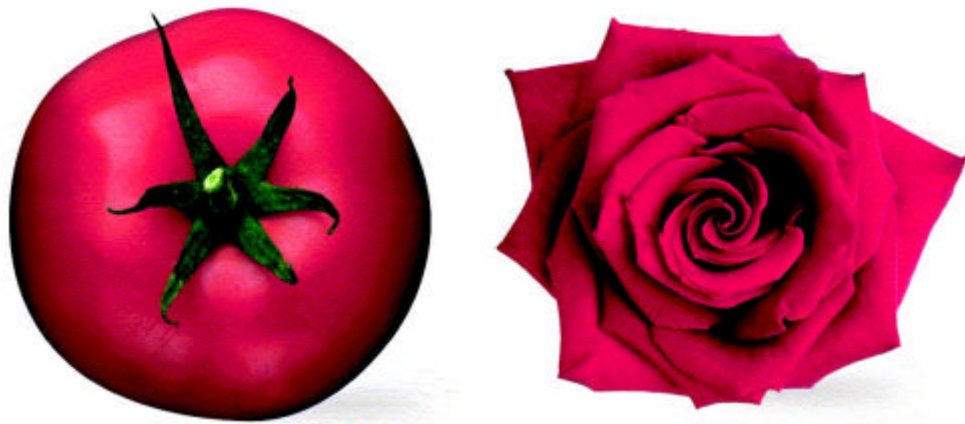


## **BESTE JARDUERA BATZUK - ACTIVIDADES PARALELAS**



**AZOKA - MERCADO**

**VICTORIA EUGENIA SARIA**

**MAHAI INGURUAK - MESAS REDONDAS**

**ERAKUSKETAK - EXPOSICIONES**

**ANTZERKI IKASTAROA - CURSO DE TEATRO**

**FERIAN EGINGO DIREN BILERAK - REUNIONES DURANTE LA FERIA**

**AURKEZPENAK - PRESENTACIONES**

**ETA GAINERA... - Y ADEMÁS...**

## AZOKA / MERCADO

XI. Antzerki Feriak, lehenengo aldiz, aurkezten digun sekulako topalekua da. Arte eszenikoen saileko profesionalak ezagutzera ematen ditu, hala nola beraien arteko hartu emanak sustatu eta hedatzeko. Goizeko 9etatik arratsaldeko 8ak arte irekita egongo da eta sarrera dohainik izango da. Kursaal Jauregiko Bankete Aretoan izango da. 1100m2 gune honek 20 bat postu bilduko ditu.

El Mercado 2005 es la primera gran plataforma de encuentro de la XI Feria de Teatro. Concentra toda la actividad de los profesionales de las artes escénicas acreditados. Hablamos del centro neurálgico que busca reunir y dinamizar a los agentes del sector mediante la presentación de su trabajo y de sus proyectos. El Mercado 2005 está ubicado en la Sala de Banquetes del Palacio Kursaal, un área temática de 1.100 m2 con más de 20 stand de exposición.

Honen bestez, Azoka2005ean honekin topa egingo dugu: Kreditazioak jasotzeko eta zalantzak galdetzeko informazio gunea, kreditatu bakoitzak programazio eta ekintzei buruzko informazioa jaso dezaketen kutxatilik, prentsaurreak, hitzaldiak eta elkarrizketak jasotzen dituen erabilera anitzetarako gunea, interneterako lau puntu libre eta Martín Berasategui jatetxeak eskeinitako taberna.

Además de los stand, en el Mercado2005 se instalará el punto de información para recoger acreditaciones y realizar consultas, casilleros donde cada acreditado podrá recoger avisos e información sobre las actividades paralelas y sobre la programación, una sala polivalente para realizar ruedas de prensa, coloquios y charlas, cuatro puntos de acceso libre a Internet y un servicio de bar regentado por el restaurante Martín Berasategui.

### **Stands confirmados**

HIKATEATROA  
MARIAS GUERRERAS  
TETTORAT - TRUKE  
ENRIQUE Y ALAIN CORNEJO  
BUTACA DE PATIO SL  
TRICICLE  
CATALAN THEATRE WORLDWIDE  
PENTACION ESPECTACULOS  
EME 2 – JULIO PERUGORRIA - A PRIORI  
FTI FABRICA DE TEATRO IMAGINARIO  
CONGA PRODUCCIONES SL  
GAUPASA  
BARRANCO P.C.  
MURCIAESCENA  
FIRA DE TARREGA  
MUSICAL SPORT TEATRO  
PRODUCCIONES EXPORTADORAS  
EMILIA YAGÜE PRODUCCIONES

## VICTORIA EUGENIA SARIA

Donostiako Antzerki Feriak bi sari emango ditu  
aurten, ondokoen ibilbidea eta  
profesionaltasuna nabarmendu nahian:

La Feria de Teatro de Donostia otorga este  
año dos premios a la trayectoria y  
profesionalidad de:

- **Deabru Beltzak.** “Les tambours de feu” - **Deabru Beltzak.** Por su inmejorable gira  
ikuskitzarekin nazioartean egin duen  
ibilbide bikainagatik. internacional con el espectáculo “Les  
tambours de feu”
- **Manizalesko Antzerki Jaialdia** - **Festival de Teatro de Manizales**  
(Kolonbia). Jaialdi hau Caldas hiriburuan  
sortu zen 1968an eta berak du tradizio  
luzeena Amerikako kontinentean. (Colombia). Este certamen nació en la  
capital de Caldas en 1968 y es  
considerado el más antiguo del continente  
americano.

## MAHAI INGURUAK - MESAS REDONDAS

### - **Presentación del dossier sobre el Festival 0 y mesa redonda.**

**Txostengileak/Ponentes:** Jose Manuel Gorospe, organización Festival 0. Txuma Lasagabaster, catedrático Universidad de Deusto. Esther Remiro, actriz y periodista. Javier Sada, historiador y organizador Festival. M<sup>a</sup> Karmen Gil Fombellida, investigadora Universidad Deusto.

**Eguna/Fecha:** osteguna, ekainak 30 / jueves 30 de junio

**Lekua/Lugar:** Kursaal (Bankete Aretoa / Sala Banquetes)

**Ordua/Hora:** 16:00

### - **Presentación de la Asociación de Mujeres de las Artes Escénicas en Madrid, Marías Guerreras.**

**Moderador:** Luisa Etxenique. **Txostengileak/Ponentes:** Itziar Pascual, (dramaturga y docente de la RESAD) y Nieves Mateo (actriz y periodista).

Además, se representarán dos piezas cortas: "*El Seven Eleven de la disponibilidad*", de Alicia Casado, y "*El día de las explicaciones*", de Margarita Reiz, a cargo de Esperanza de la Encarnación (actriz y directora), Alicia Casado (investigadora y pedagoga), Katarina Daucik (actriz y directora) y Cristina Marcos (actriz).

**Eguna/Fecha:** ostirala, uztailak 1/viernes 1 de julio

**Lekua/Lugar:** Kursaal (Bankete Aretoa / Sala Banquetes)

**Ordua/Hora:** 16:00

### - **¿Por qué necesitamos contar (y escuchar) historias?**

**Moderador:** Santiago Sánchez, director teatral. **Txostengileak/Ponentes:** Mara Torres, directora y presentadora del programa "Hablar por hablar" de la Cadena Ser. Antonio Mercero, guionista y director de televisión, cine y teatro. Oscar Terol, actor, guionista y director de "Vaya Semanita" de ETB y autor del libro "Todos nacemos vascos". Teresa Calo, dramaturga y novelista.

**Eguna/Fecha:** ostirala, uztailak 1/viernes 1 de julio

**Lekua/Lugar:** Udaletxea/Ayuntamiento (Salón de Plenos)

**Ordua/Hora:** 19:30

## ERAKUSKETAK – EXPOSICIONES

### **CHURCHILL&CO “Los Grumildos” (Perú) - Estreinaldia Euskadin / Estreno en Euskadi**

Instalazio horrek panpina-etxe baten itxura du. Una casa de muñecas con 14 marionetas eta 14 txotxongilo ditu giro desberdinetan: autómatas repartidas en distintos ambientes: banatuak: Cairo taberna, gela gorria, el bar Cairo, el cuarto rojo, la sala de espera, itxarongela, gela zuria eta zabaltza. Pertsonaia el cuarto blanco y la azotea. Cada personaje guztiak mugitzen eta ekintza etengabean está en movimiento y ejecutando una acción daude. Ikusleak oholtza baten gainera igo constante. Los espectadores pueden subirse a daitezke leihoetatik jarrera voyeuristarekin una tarima para fisgonear por las ventanas con kuxkuxean aritzeko. actitud voyeurista.

### **FOTO GRUMILDOS**

Ekainak 29 de junio – Uztailak 2 de julio

Ekitaldi Aretoa - Sala de Actividades (C/San Jerónimo)

18:00 – 21:00

## **JOSÉ TAMAYO “La Zaranda, rastros del olvido”**

Erakusketa honek egileak antzerkiaren eta Esta exposición recoge una serie reciente de eszenografiaren munduari eskainitako fotografías que el autor dedica al mundo del azkenaldiko argazki sorta bat biltzen du. teatro y la escenografía. Visiones e ideas Teatro La Zaranda-ren objektu eta elementu poéticas relacionadas con objetos y elementos eszenikoekin lotutako ikuspegi eta ideia escénicos del Teatro La Zaranda. poetikoak.

Ekainak 29 de junio – Uztailak 2 de julio  
Kursaal (Bankete Aretoa - Sala de Banquetes)  
29, 30, 1: 10:00-14:00/15:30- 20:00  
2: 10:00-14:00

## AURKEZPENAK - PRESENTACIONES

- **Ados Teatroa: 10 años**
  - o Eguna/Fecha: asteazkena, ekainak 29/miércoles 29 de junio
  - o Lekua/Lugar: Kursaal (Bankete Aretoa/Sala Banquetes)
  - o Ordua/Hora: 13:00
  
- **Inauguración oficial del Mercado**
  - o Eguna/Fecha: asteazkena, ekainak 29/miércoles 29 de junio
  - o Lekua/Lugar: Kursaal (Bankete Aretoa/Sala Banquetes)
  - o Ordua/Hora: 13:30
  
- **Obras completas de Rafael Mendizabal**
  - o Eguna/Fecha: osteguna, ekainak 30/jueves 30 de junio
  - o Lekua/Lugar: Kursaal (Bankete Aretoa/Sala Banquetes)
  - o Ordua/Hora: 13:00
  
- **Feria de Tárrega. 25 Aniversario**
  - o Eguna/Fecha: osteguna, ekainak 30/jueves 30 de junio
  - o Lekua/Lugar: Kursaal (Bankete Aretoa/Sala Banquetes)
  - o Ordua/Hora: 13:30
  
- **Cia Ferroviaria “La Gitanilla”**
  - o Eguna/Fecha: ostirala, uztailak 1/ viernes 1 de julio
  - o Lekua/Lugar: Kursaal (Bankete Aretoa/Sala Banquetes)
  - o Ordua/Hora: 13:30
  
- **Alquibla Teatro “El día más feliz de nuestra vida”**
  - o Eguna/Fecha: ostirala, uztailak 1/ viernes 1 de julio
  - o Lekua/Lugar: Kursaal (Bankete Aretoa/Sala Banquetes)
  - o Ordua/Hora: 13:45

## **FERIAN EGINGO DIREN BILERAK - REUNIONES DURANTE LA FERIA**

- **SAREA Euskal Herriko Antzokien Sarearen bilera/Reunión de la Red Vasca de Teatros.**
  - o Lekua/Lugar: C.C. Okendo K.E.
  - o Ordua/Hora: 10:00 h
  - o Eguna/Fecha: asteazkena, ekainak 29/miércoles 29 de junio
  
- **Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de Titularidad Pública**
  - o Lekua/Lugar: Hotel Londres
  - o Ordua/Hora: 10:00 h
  - o Eguna/Fecha: osteguna, ekainak 30/jueves 30 de junio
  
- **ESKENA**
  - o Lekua/Lugar: C.C. Okendo K.E.
  - o Ordua/Hora: 10:30 h
  - o Eguna/Fecha: osteguna, ekainak 30/jueves 30 de junio
  
- **Circuitos Plataforma Ferias**
  - o Lekua/Lugar: Hotel Londres
  - o Ordua/Hora: 10:00 h
  - o Eguna/Fecha: ostirala, uztailak 1/viernes 1 de julio



## ANTZERKI IKASTAROA - CURSO DE TEATRO

**Encuentro pedagógico con... Carlos Zabala “Claves para interpretar una obra de teatro”**

**Helburuak:**

- Antzerkirako publiko berria sorraraztea
- Antzezlanak hobeto ulertzea
- Antzerkiarekin gozatzea

**Objetivos:**

- Generar nuevo público para el teatro
- Comprender mejor las obras teatrales
- Disfrutar del teatro

**Metodologia:**

Lehenengo parteak antzezlanak osatzen duten alderdi desberdinak teorikoki garatuko ditu. Bigarren parteak antzerkigintza aztertzeko ariketa praktikoa izango da, ANTZERKI FERIAREN barruan programatutako “V.O.S.” (MOM Prod ?TEATRE LLIURE) antzezlanera bertaratuz gero:

**Metodología:**

La primera parte desarrollará de forma teórica los diferentes aspectos que conforman la obra teatral. La segunda parte será un ejercicio práctico de análisis dramático, a partir de la asistencia a la obra de teatro “V.O.S.” (MOM Prod ?TEATRE LLIURE), programada dentro de la FERIA DE TEATRO.

- **Lekua/Lugar:** C. C Lugaritz K. E.
- **Ordua/Hora:** 10:00-13:00
- **Eguna/Fecha:** Ekainak 30- Uztailak 1 / 30 de junio – 1 de julio
- **Prezioa/Precio:** 10€

**Antolatzaileak/Organizan: Antzerki Feria de Teatro, SGAE**

**ETA GAINERA... / Y ADEMÁS...**

- **Terraza de Verano El Mundo “El fenómeno de la Feria de Teatro de Donostia”**

**Modera:** Carlos Bacigalupe, periodista El Mundo. **Txostengileak/Ponentes:** Jesús Cimarro, productor. Garbi Losada, directora de Teatro. Roser Viilá, distribuidora. Gonzalo Centeno, programador.

- o Eguna/Fecha: asteazkena, ekainak 29/miércoles 29 de junio
- o Lekua/Lugar: Kursaal (Bankete Aretoa/Sala Banquetes)
- o Ordua/Hora: 17:00

- **Aula de Cultura DV. Lectura dramatizada de Eloy Arenas**

- o Eguna/Fecha: osteguna, ekainak 30/jueves 30 de junio
- o Lekua/Lugar: Kutxa (C/Andía)
- o Ordua/Hora: 20:00

- **OFF**

Antzerki Feriaz kanpo, Donostiako Al margen de la Feria de Teatro, Teatro Estudio antzerki taldeak bi Teatro Estudio de San Sebastián ikuskizun aurkeztuko ditu M<sup>a</sup> Cristina presenta dos espectáculos en el Hotelean (Elcano aretoan). Hotel M<sup>a</sup> Cristina (Salón Elcano):

**Tío Vania, de Chejov**

Eguna/Fecha: asteazkena, ekainak 29/miércoles 29 de junio

Ordua/Hora: 20:00

**La cantante calva, de Eugene Ionesco**

Eguna/Fecha: ostirala, uztailak 1/viernes 1 de julio

Ordua/Hora: 20:00